



**THỎA THUẬN ĐẶT TIỀN GỬI CÓ KỲ HẠN/TIẾT KIỆM CÓ KỲ HẠN**  
**AGREEMENT FOR FIXED DEPOSIT/FUND PLACEMENT/TERM SAVINGS**

Tên khách hàng: <i>Customer's name</i>		
Số CMND/CCCD/Hộ chiếu/GĐKKD: <i>ID/PP/IC No.</i>	Ngày cấp: <i>Date of issuance</i>	
Số điện thoại đăng ký nhận tin nhắn thay đổi số dư: <i>Phone number for receiving SMS on balance change</i>	Mã số tài khoản KH: <i>Account ID</i>	
Người đại diện theo pháp luật/ <i>Representative by law:</i>		
Số CMND/CCCD/Hộ chiếu/GĐKKD: <i>ID/PP/IC No.</i>	Ngày cấp: <i>Date of issuance</i>	
Phương thức đặt tiền gửi: <i>Method to place deposit:</i>		
<input type="checkbox"/> Bằng tiền mặt ( <u>Chỉ dành cho Tiết kiệm có kỳ hạn</u> )/ <i>In cash (Only for Term Savings)</i> <input type="checkbox"/> Bằng chuyển khoản từ tài khoản thanh toán số: <i>By transfer from Current account number</i>		
Loại tiền/Currency: <i>Bank chũ/In word:</i>	Số tiền/Amount: <i>Có hiệu lực từ/With effect from:</i>	Kỳ hạn/Tenor: <i>tháng/month(s) ngày/day(s)</i>
Loại hình tiền gửi/ <i>Type of Deposit:</i>		Phương thức trả lãi/ <i>Mode of interest payment:</i>
<input type="checkbox"/> Tiền gửi có kỳ hạn ưu đãi/ <i>Fixed Deposit Plus</i> <input type="checkbox"/> Tiền gửi có kỳ hạn cơ bản/ <i>Fixed Deposit Basic</i> <input type="checkbox"/> Tiền gửi có kỳ hạn theo ngày/ <i>Fund Placement</i> <input type="checkbox"/> Tiết kiệm có kỳ hạn ưu đãi/ <i>Term Savings Plus</i> <input type="checkbox"/> Tiết kiệm có kỳ hạn cơ bản/ <i>Term Savings Basic</i> <input type="checkbox"/> Sản phẩm khác/ <i>Other product:</i> _____		<input type="checkbox"/> Cuối kỳ/ <i>On due date</i> <input type="checkbox"/> Hàng tháng/ <i>Monthly</i> <input type="checkbox"/> Hàng quý/ <i>Quarterly</i>
Lãi khi đến hạn: <i>Interest on due date:</i>		, phần gốc đặt tiếp cùng kỳ hạn <i>, the principal will be rolled over with the same tenor</i>
<input type="checkbox"/> Chuyển vào tài khoản thanh toán số: <i>Credit to the current account No.</i>  <input type="checkbox"/> Cộng vào phần gốc và đặt tiếp với cùng kỳ hạn <i>Add up to the principal and be rolled over with the same tenor</i>  <input type="checkbox"/> Không tự động gia hạn/ <i>Do not auto renew</i>		
Lãi suất được tính dựa trên cơ sở 365 ngày trên một năm và theo phương pháp tính lãi lấy số dư cuối ngày (tương đương với phương pháp tính lãi lấy số dư đầu ngày theo quy định của Ngân hàng Nhà nước)./ <i>The Interest rate is calculated on basis of 365 days per year and on method of day-end balancing (same as method of day-begin balancing as stipulated by State Bank of Vietnam).</i>		
Tôi/Chúng tôi xác nhận đây là giao dịch hợp pháp và cam kết bồi hoàn cho ngân hàng mọi rủi ro, tổn thất hay các chi phí nếu có phát sinh từ lệnh đặt tiền này./ <i>We confirm that this is legal transaction and hereby indemnify the Bank against all risks, claims, and costs that may be incurred from this placement instruction.</i>		
Thỏa thuận đặt tiền gửi/tiết kiệm có kỳ hạn này, Điều kiện và điều khoản mở tài khoản tiền gửi có kỳ hạn/tài khoản tiết kiệm có kỳ hạn và Thẻ tiền gửi có kỳ hạn/tiết kiệm có kỳ hạn và Bản đặc tính của từng sản phẩm tiền gửi có kỳ hạn/tiết kiệm có kỳ hạn theo từng loại hình tiền gửi mà Khách hàng lựa chọn trong thỏa thuận này là các bộ phận liên kết và không tách rời của Thỏa thuận kiêm Hợp đồng mở và sử dụng tài khoản và dịch vụ tại Public Bank Vietnam./ <i>This Agreement for Fixed Deposit/Fund Placement/Term Savings, Term and Condition for Fix Deposit/Term Savings and Fixed Deposit/Term Savings Receipt and Features of each fixed deposit/term savings product based on each type of deposit chosen by Customer in this agreement are connected and integral parts of Agreement cum Contract on opening and utilization of account, added services for customer.</i>		
Chữ ký Khách hàng/Chữ ký của người đại diện theo pháp luật & Dấu (nếu có) <i>Customer's signature/Signature(s)of Representative by law&amp; Seal (If any)</i>	Phản dàn cho Ngân hàng <i>For Bank use only</i> (Ký và ghi rõ họ tên)/(sign and write full name)	

Dể tra cứu số dư tài khoản tiền gửi tiết kiệm, Khách hàng vui lòng liên hệ hotline của Ngân hàng (18001198) hoặc các hình thức khác theo như đã đăng ký với Ngân hàng tại thời điểm gửi tiền./*To inquiry the balance of FD/Saving account, Kindly reach the hotline (18001198) or other method registered with the Bank at the time of opening deposit account.*